

Lesson 2 One Red Paper Clip Part I

A small seed / can become a tall tree. // But / can a paper clip grow / into something big? //

1つの小さな種は / 1本の大きな木になり得る // しかし / ペーパークリップがなり得るだろうか / が何か大きなものに //

For Kyle MacDonald, / a 26-year-old Canadian, / a paper clip grew / to become a house! //

カイル・マクドナルドの場合 / 26歳のカナダ人 / 1つのペーパークリップが成長して / 1軒の家になった //

Here is the story. //

これはその話です

Kyle wanted to own a house. // But / he did not have / sufficient money / to purchase one. //

カイルは家を所有したいと思っていた // しかし / 彼は持っていなかった / 十分なお金を / 家を購入するための //

He decided to try a game / called “Bigger and Better.” // Kyle used the Internet / for exchanges. //

彼はゲームに挑戦することに決めた / 「より大きく、よりよく」と呼ばれる // カイルはインターネットを使った / 物々交換するために //

He posted / a photo of a red paper clip. // “I want to trade this paper clip / with you /

彼は投稿した / 赤いペーパークリップの写真を // 「私はこのペーパークリップを交換したい / あなたと /

for something bigger or better,” / Kyle wrote. //

何かより大きい物かよりよい物と / カイルは書いた //

Soon, / Kyle received an offer. // A woman traded him a pen / for the paper clip. //

すぐに / カイルは申し出を受けた // ある女性は彼とペンを交換した / ペーパークリップと //

Kyle put a picture of the pen / up on the Internet. // Some time later, / he was able to exchange the pen /

カイルはペンの写真を公開した / インターネット上に // しばらくして / 彼はそのペンを交換することができた /

for a doorknob. // After a few days, / he traded the doorknob / for a camping stove. //

ドアノブと // 数日後 / 彼はそのドアノブを交換した / キャンプ用コンロと //

Lesson 2 One Red Paper Clip Part 1

1つの小さな種は / 1本の大きな木になり得る // しかし / ペーパークリップがなり得るだろうか / が何か大きなものに //

カイル・マクドナルドの場合 / 26歳のカナダ人 / 1つのペーパークリップが成長して / 1軒の家になった //

これはその話です

カイルは家を所有したいと思っていた // しかし / 彼は持っていなかった / 十分なお金を / 家を購入するための //

彼はゲームに挑戦することに決めた / 「より大きく、よりよく」と呼ばれる // カイルはインターネットを使った / 物々交換するために //

彼は投稿した / 赤いペーパークリップの写真を // 「私はこのペーパークリップを交換したい / あなたと /

何かより大きい物かよりよい物と / カイルは書いた //

すぐに / カイルは申し出を受けた // ある女性は彼とペンを交換した / ペーパークリップと //

カイルはペンの写真を公開した / インターネット上に // しばらくして / 彼はそのペンを交換することができた /

ドアノブと // 数日後 / 彼はそのドアノブを交換した / キャンプ用コンロと //

Lesson 2 One Red Paper Clip Part 2

Kyle now had a nice stove / to use / when camping. // But / he really desired a house, / not a stove. //

カイルは今やすてきなコンロを持っていた / 使うための / キャンプのときに // しかし / 彼は実際に家が欲しかった / コンロではなく //

“I can do anything / if I put my mind to it,” / he assured himself. // Before long, /

「どんなことでもできる / それに専念すれば」 / カイルは確信していた // ほどなくして /

he exchanged the stove / for a generator. // After a few more weeks, / he exchanged it /

彼はコンロを交換した / 発電機と // さらに数週間後 / 彼はそれを交換した //

for a big electronic sign. // More and more people / followed his blog / on the Internet. // Soon, /

大きな電子看板と // ますます多くの人々が / 彼のブログを見守った / インターネットの // すぐに /

someone gave Kyle a snowmobile / for the electronic sign. // Then, / Kyle traded the snowmobile /

誰かがカイルにスノーモービルを渡した / 電子看板と交換で // それから / カイルはスノーモービルを交換した //

for another item, / and then another. //

別のものと / そしてそれからほかのものと //

Thousands of people / followed Kyle's progress / on the Internet. // When Kyle traded /

何千人もの人々が / カイルの成り行きを見守っていた / インターネットで // カイルが交換したとき //

“an afternoon with a rock star” / for a small snow globe, / most Internet readers were surprised. //

「ロックスターとの半日」を / 小さなスノーグローブと / ほとんどのインターネットの読者は驚いた //

But / Kyle had faith. // He knew / that a snow globe / would lead to something more. //

しかし / カイルは自信を持っていた // 彼は知っていた / スノーグローブが / さらに何かをもたらすだろうと //

“I strongly believe / that one person's trash / is another person's treasure,” / he wrote in his blog. //

「私は強く信じています / ある人のゴミが / ほかの人の宝物だと」 / 彼は自分のブログに書いた //

Lesson 2 One Red Paper Clip Part 2

カイルは今やすてきなコンロを持っていた / 使うための / キャンプのときに // しかし / 彼は実際に家が欲しかった / コンロではなく //

「どんなことでもできる / それに専念すれば」 / カイルは確信していた // ほどなくして /

彼はコンロを交換した / 発電機と // さらに数週間後 / 彼はそれを交換した /

大きな電子看板と // ますます多くの人々が / 彼のブログを見守った / インターネットの // すぐに /

誰かがカイルにスノーモービルを渡した / 電子看板と交換で // それから / カイルはスノーモービルを交換した /

別のものと / そしてそれからほかのものと //

何千人もの人々が / カイルの成り行きを見守っていた / インターネットで // カイルが交換したとき /

「ロックスターとの半日」を / 小さなスノーグローブと / ほとんどのインターネットの読者は驚いた //

しかし / カイルは自信を持っていた // 彼は知っていた / スノーグローブが / さらに何かをもたらすだろうと //

「私は強く信じています / ある人のゴミが / ほかの人の宝物だと」 / 彼は自分のブログに書いた //

Lesson 2 One Red Paper Clip Part 3

Each day, / Kyle checked the Internet. // One day, / he found someone // who was eager to trade /
毎日 / カイルはインターネットをチェックした // ある日 / 彼は誰かを見つけた // 交換したいと思っている /

something valuable / for the snow globe. // Kyle exchanged the snow globe / for a part in a Hollywood movie. //
何か価値のあるものを / スノーグローブと // カイルはスノーグローブを交換した / ハリウッド映画の役(出演権)と //

Kyle did not know it, / but / this was to be his next-to-last trade. //
カイルは知りませんでした / しかし / これは彼の最後から2番目の取引となるものだった //

Residents in the small town of Kipling, / Canada, / read about Kyle / and contacted him. //
キプリングという小さな町の住人は / カナダにある / カイルに関する話を読んだ / そして彼と連絡を取った //

The town willingly gave Kyle / an empty house in the town. // In exchange, / Kyle gave the town /
町は快くカイルに与えた / その町にある空き家を // 代わりに / カイルは町にあげた /

the role in the Hollywood movie. // Kyle finally had the house / he had longed for! //
ハリウッド映画の役を // カイルはついに家を手に入れた / 彼が待ちこがれていた //

It was an old house / built in the 1920s, / but / Kyle was happy. // It cost him / only one red paper clip! //
それは古い家でした / 1920年代に建てられた / しかし / カイルは幸せでした // それは彼に費やさせた / たった1つの赤いペーパークリップだけを //

Kyle's astonishing story / has stirred many people / around the world. // Kyle says, /
カイルの驚くべき話は / 多くの人々を動かした / 世界じゅうの // カイルは言う /

“Special thanks to everyone / who helped make this happen. // It was an amazing experience.” //
「皆さんにとっても感謝しています / このことを実現するのに手助けしてくれた // 驚くべき経験でした」 //

Lesson 2 One Red Paper Clip Part 3

毎日 / カイルはインターネットをチェックした // ある日 / 彼は誰かを見つけた // 交換したいと思っている /

何か価値のあるものを / スノーグローブと // カイルはスノーグローブを交換した / ハリウッド映画の役(出演権)と //

カイルは知りませんでした / しかし / これは彼の最後から2番目の取引となるものだった //

キプリングという小さな町の住人は / カナダにある / カイルに関する話を読んだ / そして彼と連絡を取った //

町は快くカイルに与えた / その町にある空き家を // 代わりに / カイルは町にあげた /

ハリウッド映画の役を // カイルはついに家を手に入れた / 彼が待ちこがれていた //

それは古い家でした / 1920年代に建てられた / しかし / カイルは幸せでした // それは彼に費やさせた / たった1つの赤いペーパークリップだけを //

カイルの驚くべき話は / 多くの人々を動かした / 世界じゅうの // カイルは言う /

「皆さんにとっても感謝しています / このことを実現するのに手助けしてくれた // 驚くべき経験でした」 //